

在留届

You must replace the text in red with your own information

(別記第 14 号様式)

氏名	ローマ字 (姓) GAIMU	(Given Name) ICHIRO	生年月日 西暦 1970 年 02 月 28 日生
名	漢字 (姓) 外務	(名) 一郎	①男 ②女 <input checked="" type="radio"/> 1.長期滞在 <input checked="" type="radio"/> 2.永住 <input type="checkbox"/> 在留国国籍有
本籍	東京 千代田 区 霞が関二丁目一番		
職業	① 民間企業関係者 ② 報道関係者 ③ 自由業及び専門的職業関係者 ④ 留学生・研究者・教師 ⑤ 政府関係機関職員 ⑥ その他 ()		
日本国旅券番号	TQ1234567	到着日 西暦 2013 年 09 月 04 日	滞在期間(未定の場合も予定を記入。日付は末日で可) 西暦 2017 年 12 月 31 日まで (未定)
在留地の住所又は居所	12-3250 Sherbrooke Street West Montreal, QC H4Y 7U2 Canada		
電話	① (514)△△△-□□□□ ② (438)▽▽▽-◇◇◇◇ (友人宅)		
FAX	① (514)△△△-□□□□ ② (514)▽▽▽-◇◇◇◇ (友人宅)		
携帯電話	① (◇◇◇)△△△△-□□□□ ② +81(90)△△△△-□□□□		
メールアドレス	① (PC) 携帯 ichiro.gaimu@xxxxx.com ② (PC) 携帯 ichirogaimu@xxxxx.ca		
在留地の緊急連絡先	氏名又は会社等所属先名 ☆☆商事 Canada 本人との関係 勤務先 住所 13566 René-Lévesque Boulevard, Montreal, QC, H3P 1T8, 電話 (213)△△△-□□□□ FAX (213)△△△-□□□□ e-mail igaimu@xxxxx.com		
日本国内の連絡先	氏名 外務 太郎 本人との関係 父 電話 (03)△△△-□□□□ 住所 東京都港区虎ノ門2-2-1		
日本国内の所属先	会社等所属先名 ☆☆商事株式会社 電話 (03)△△△-□□□□		

The person registering (must have the Japanese nationality)

Your name as it appears on your passport, followed by date of birth

Check here if you also have the Canadian nationality

Put a circle around the relevant number: 男 → "male", 女 → "female", 長期滞在 → "long term stay", 永住 → "permanent residence". You may choose "permanent residence" if you have already begun the application process.

Your name as it appears on your Family Register (Koseki)

The address ("Honseki-chi") listed on your Family Register (Koseki)

Approximate date of departure from Canada (if you have the permanent residence, you can write 2999/12/31)

Date of arrival in Canada

Number of the Japanese passport you currently hold (if you don't have one, leave this blank)

Your address, phone number and fax number. You may also enter the phone numbers of other people as long as you indicate their relationship to you.

Your cell phone number, whether it can receive SMS or not and whether you can receive messages in Japanese or not (put a circle around 有 in the affirmative, and around 無 in the negative)

Your email address(es) (if an account is only accessible from a PC, put a circle around PC; if only accessible from a cell phone, select 携帯)

Name and phone number of your company or organization in Canada (depending on your situation, this could also be the name of some acquaintance to contact in the case of an emergency.)

Name and contact information of someone currently living in Japan that we may contact in the case of an emergency.

Name and contact information of your company or organization in Japan.

続柄	氏名	ローマ字 (姓) GAIMU	(Given Name) HANAKO	生年月日 西暦 1975 年 06 月 02 日生
妻	名	漢字 (姓) 外務	(名) 花子	1.男 ①長期滞在 <input type="checkbox"/> 日本国国籍無 ②女 2.永住 <input type="checkbox"/> 在留国国籍有
携帯電話	① (◇◇◇)△△△△-□□□□ ②			
メールアドレス	① (PC) 携帯 hanako.gaimu@xxxxx.com ② (PC) 携帯 hanakogaimu@xxxxx.ca			
会社・学校等	名称 なし			
日本国旅券番号	TQ7654321	到着日 西暦 2013 年 09 月 04 日	滞在期間(未定の場合も予定を記入。日付は末日で可) 西暦 2017 年 12 月 31 日まで (未定)	
続柄	氏名	ローマ字 (姓) GAIMU	(Given Name) KYOKO	生年月日 西暦 1997 年 07 月 25 日生
長女	名	漢字 (姓) 外務	(名) 京子	1.男 ①長期滞在 <input type="checkbox"/> 日本国国籍無 ②女 2.永住 <input type="checkbox"/> 在留国国籍有
携帯電話	① +81(09)△△△△-□□□□ ②			
メールアドレス	① (PC) 携帯 kyokogaimu@xxxxx.ca ② (PC) 携帯			
会社・学校等	名称 McGill University			
日本国旅券番号	MQ7777777	到着日 西暦 2013 年 09 月 04 日	滞在期間(未定の場合も予定を記入。日付は末日で可) 西暦 2017 年 12 月 31 日まで (未定)	

Instructions for registering your family members on the next page.

裏面に続く

用紙の大きさはA4

同居家族 (続き)

続柄 長男	氏名	ローマ字 (姓) GAIMU (名) SABURO	生年月日 西暦 2002 年 09 月 17 日生
	漢字	(姓) 外務 (名) 三郎	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 男 <input checked="" type="checkbox"/> 1. 長期滞在 <input type="checkbox"/> 日本国籍無 <input type="checkbox"/> 2. 女 <input type="checkbox"/> 2. 永住 <input checked="" type="checkbox"/> 在留国籍有
携帯電話	① (◇◇◇◇)△△△△-□□□□ (SMS利用の有・無) (日本語環境の有・無) ② (SMS利用の有・無) (日本語環境の有・無)		
メールアドレス	① PC・携帯 saburogaimu@xxxxxx.ca (PC・携帯) ② PC・携帯		
会社・学校等 日中の連絡先	名称 モンリオール日本人補習授業校 電話 (514)△△△-□□□□		
日本国 旅券番号	M Q1111111	到着日 西暦 2013 年 09 月 04 日	滞在期間 (未定の場合も予定を記入。日付は末日で可) 西暦 2017 年 12 月 31 日まで (未定)
続柄 二女	氏名	ローマ字 (姓) GAIMU (名) FUMI	生年月日 西暦 2008 年 11 月 09 日生
漢字	(姓) 外務 (名) 二美	<input checked="" type="checkbox"/> 1. 男 <input checked="" type="checkbox"/> 1. 長期滞在 <input type="checkbox"/> 日本国籍無 <input checked="" type="checkbox"/> 2. 女 <input type="checkbox"/> 2. 永住 <input checked="" type="checkbox"/> 在留国籍有	
携帯電話	① (SMS利用の有・無) (日本語環境の有・無) ② (SMS利用の有・無) (日本語環境の有・無)		
メールアドレス	① PC・携帯 ② PC・携帯		
会社・学校等 日中の連絡先	名称 Ville Marie Kindergarten 電話 (213)△△△-□□□□		
日本国 旅券番号	M Q11111112	到着日 西暦 2013 年 09 月 04 日	滞在期間 (未定の場合も予定を記入。日付は末日で可) 西暦 2017 年 12 月 31 日まで (未定)

(裏面)

Registering Family Members

Their name as it appears on their passport, and their date of birth

Check if does not hold the Japanese citizenship

Check if holds Canadian citizenship

Put a circle around the appropriate number (男→"male", 女→"female", 長期滞在→"long-term stay", 永住→"permanent residence")

Their name as written on the Family Register (koseki)

The expected duration of stay in Canada (if not determined, an approximate date is acceptable) (individuals with the permanent residence should write 2999/12/31)

Write their cell phone number, whether they can receive SMS and whether they can read Japanese texts (put a circle around 有 in the affirmative, and around 無 in the negative)

Email address(es) (if an account is only accessible from a PC, put a circle around PC; if only accessible from a cell phone, select 携帯)

School or some other place (other than home) where the person usually is during the day

Date of arrival in Canada

Number of the Japanese passport you currently hold (if you don't have one, leave this blank)

Relationship with the person registering

Don't forget!

⇒ to write the date.

⇒ to sign. (The signature of an adult living together is also acceptable)

⇒ to write the name of the delegation where you submit this document.

旅券法第 16 条の規定により、上記のとおり届出ます。届出事項に変更を生じたときは、必ずその旨を届出ます。
在 **モンリオール** 大使館 総領事 殿 西暦 **2014** 年 **09** 月 **15** 日

届出人署名 **外務 一郎**

- (注意事項)
- 以下の方については、当館管轄地域から転出したものとして扱わせていただきます。
 - 「滞在期間」欄記載の滞在終了予定日を経過した後、特段のご連絡を頂いておらず、更にその後1年間、当館にて在留が確認できない方
 - 「滞在期間」欄記載の滞在終了予定日が到来していない方のうち、1年以上の期間にわたり当館から連絡がつかない方
 - 登録いただいた情報は、皆様の生命及び身体の保護その他安全に関することに使用するほか、在外公館で在外選挙人名簿登録申請受付のほか領事窓口サービスを提供する際に利用します。また、海外におられる在留邦人に関する各種統計や長期的な教育・医療等の施策を政府が検討する際の基礎的な資料として使用することがあります。
 - 記載していただいたメールアドレスには、届けた在外公館から各種のお知らせを送信します。また、緊急事態発生など邦人の皆様の安全にかかわる危険が生じ得る場合には、メールのほか、電話、SMS、FAXなど可能な限りの方法で情報を提供します。

[在外公館記載欄]			
在留地からの 出発日付	(筆頭者を対象、家族単独は下記欄に記載)	移転先	
在留確認日付 (1回目)	<input type="checkbox"/> 在留を確認(在留期間を訂正) <input type="checkbox"/> 所在不明	転出 理由	1. 帰国 2. 管轄区域から転居 3. 所在不明 4. その他 ()
在留確認日付 (転出抜日)	<input type="checkbox"/> 在留を確認(在留期間を訂正) <input type="checkbox"/> 所在不明		
在外選挙人証	<input type="checkbox"/> 申請済み <input type="checkbox"/> 他館にて取得済み		

(平成二十五年九月改正)